

Manual de Gramática Pedagógica: un intercambio posible entre la enseñanza media y el Área ELSE

ESCUDIER, María Alejandra

IRIBE, Nora

NIEMELÄ, Paula

TIBERI, Lila

PIATTI, Guillermina

Bachillerato de Bellas Artes

Universidad Nacional de La Plata

guillerminapiatti@speedy.com.ar

Resumen:

Plantear la reflexión lingüística desde una *gramática pedagógica* supone ante todo un cambio en la metodología y en el abordaje de la descripción del español, lo cual permite además un nuevo enfoque para las temáticas tradicionales. La reflexión lingüística sobre estas cuestiones tiene como resultado la extensión de un puente entre los contenidos teóricos y la producción de textos, en la cual queda reflejada la consecución de la autonomía que el control de la lengua puede otorgar a nuestros alumnos.

Si bien el manual está dirigido específicamente a los docentes y alumnos del Bachillerato de Bellas Artes, responde también a los criterios de elaboración de una gramática pedagógica ELSE en tanto combina aspectos descriptivos y normativos, selecciona las cuestiones más relevantes del español e integra el uso de la lengua haciendo explícitos algunos significados pragmáticos. Finalmente, la inclusión de actividades para cada tema gramatical tiene como objetivo contribuir al desarrollo de la competencia comunicativa de los alumnos de quienes se espera, a partir de la reflexión lingüística promovida, la producción exitosa y eficiente de textos.

Introducción

El proyecto de elaboración del Manual de gramática participó en un concurso de Libros de cátedra en el año 2011, realizado por la UNLP, para la producción y edición de libros electrónicos. Este proyecto contó con el aval de la Dirección del Bachillerato de Bellas Artes de la UNLP expresada en estos términos: “la propuesta es de fundamental importancia para la Institución, en tanto permitirá a todos los alumnos contar con un material de gran utilidad para el desarrollo de su competencia comunicativa, objetivo fundamental del Plan de estudios del Bachillerato”.

En 2013, se publicó la versión electrónica que integra el fondo repositorio del SeDICI. El libro ha sido descargado gratuitamente no sólo en la Argentina sino también en otros países. En el año 2014, se llevó a cabo la primera edición impresa con fondos propios del Bachillerato de Bellas Artes.

Fundamentación

Como señala Ángela Di Tullio (2000: 7), la lengua forma parte de nuestra vida cotidiana de tal manera que, ingenuamente, la consideramos como un objeto transparente

del que podemos dar cuenta mediante el sentido común. Como hablantes nativos de una lengua, sabemos emplearla: conocemos las reglas para formar palabras y oraciones, contamos con un léxico más o menos amplio, conocemos las condiciones de la situación o del contexto lingüístico en que una emisión es adecuada. Este vasto conocimiento intuitivo es un *saber hacer*, pero no resulta suficiente como competencia gramatical, dada la ausencia de reflexión metalingüística conducente a la ampliación de la capacidad comunicativa. Se requiere entonces de un conocimiento –ya no intuitivo, sino consciente y fundamentado– acerca de cómo funciona el sistema de la lengua y de los factores que intervienen en la construcción composicional del significado, tanto para la comprensión como para la producción lingüísticas.

Como también sostiene la autora, las teorías gramaticales actuales han fundado nuevas formas de reflexión sobre el lenguaje, poniendo en evidencia la complejidad de los sistemas lingüísticos, advirtiendo sobre la omnipresente semanticidad del lenguaje, desplegando la hipotetización explicativa, explorando los límites de las reglas y de la gramaticalidad, estableciendo relaciones entre las estructuras lingüísticas y las secuencias textuales. Estas formulaciones no han llegado a la escuela secundaria que, en general, reproduce una descripción de la lengua esquemática y alejada de toda posibilidad de problematización de sus contenidos.

La enseñanza de la gramática atravesó etapas diversas, desde su versión estructural que se limitaba a la descripción o disección de las oraciones –con el objetivo de automatizar ciertos procesos de análisis vaciados de significado–, hasta las versiones más modernas, que promovían la producción de textos y el análisis de los fenómenos de cohesión y coherencia, por ejemplo, sin atender al análisis lingüístico de los textos producidos. El Bachillerato de Bellas Artes de la UNLP no fue ajeno a estas prácticas, aunque en los últimos años se intentó resignificar la enseñanza de la gramática con el objetivo concreto del control sobre la propia producción por parte de los alumnos. En este sentido, plantear la reflexión lingüística desde una *gramática pedagógica* supone ante todo un cambio en la metodología y en el abordaje de la descripción del español, lo cual permite además un nuevo enfoque para las temáticas tradicionales tales como: la distinción entre categorías y funciones; las clases sintácticas y semánticas de verbos; el reconocimiento de los usos de los tiempos y modos verbales en relación con los tipos textuales; las perífrasis verbales como núcleos oracionales; la función pronominal; la oración simple en relación con los tipos de presentación de la información, la tematización y la topicalización; la coordinación, la subordinación y los conectores textuales. La reflexión lingüística sobre estas temáticas tiene como resultado la extensión de un puente entre los contenidos teóricos y la producción lingüística, donde queda reflejada la consecución de la autonomía que el control de la lengua puede otorgar a nuestros alumnos.

La propuesta que presentamos permite a los docentes y alumnos del Bachillerato contar con un compendio de los problemas más significativos del español en una *gramática pedagógica*, descriptiva y normativa, destinada a ser enseñada. La inclusión de actividades de ejercitación contribuye al desarrollo de la competencia lingüística de los alumnos en tanto se fomenta la reflexión lingüística y la producción de textos. Esta obra puede ser utilizada durante los siete años que comprende el Plan de estudios del colegio en las asignaturas del área y también como material de consulta para la producción de textos en otras disciplinas.

La elaboración del Manual respondió a la necesidad de contar con un texto que incluyera los temas de gramática que se enseñan en el Bachillerato de Bellas Artes de la UNLP. En este sentido, atiende a las necesidades concretas del colegio, tanto de los profesores del

departamento –a fin de aunar terminologías y enfoques- como a las necesidades de los alumnos, que, por plan de estudios, cuentan con espacios curriculares específicos de escritura para los cuales necesitan afinar el instrumento lingüístico.

Objetivo principal

Que los alumnos desarrollen de forma reflexiva su competencia lingüística

Objetivos específicos

Que los alumnos:

- Accedan a una información específica y actualizada sobre aquellos aspectos del español que presentan una mayor dificultad.
- Reflexionen sobre los problemas gramaticales en el marco de un enfoque comunicativo.
- Dispongan de instrumentos adecuados para abordar los contenidos gramaticales.
- Tengan acceso a las nuevas formulaciones gramaticales que resultan más explicativas para el análisis lingüístico.
- Compartan los problemas y las soluciones posibles frente a los problemas gramaticales.
- Apliquen la competencia lingüística así desarrollada en la producción de textos.

Una gramática pedagógica

El Manual es una gramática pedagógica –una gramática para ser enseñada- en tanto cumple con ciertos criterios y requisitos que se resumirán seguidamente.

En primer lugar, se trata de una gramática descriptiva y normativa. Por un lado atiende a la descripción del español actual sin dejar de incluir la variante rioplatense (es el caso del uso del voseo en el paradigma verbal, en los ejemplos y en las actividades). Por otro lado, se hace referencia a los aspectos prescriptivos en relación con los usos más adecuados de las expresiones lingüísticas como así también con la inclusión de un capítulo destinado a cuestiones sobre el modo escrito y la ortografía.

Asimismo, se trata de una gramática pedagógica porque se ofrecen explicaciones simples (no simplistas) de los temas con una profusión de ejemplos ilustrativos y actividades de aplicación que integran también los textos literarios conocidos por los alumnos.

En relación con las diversas temáticas tratadas, se abordan los distintos niveles de análisis lingüístico: el nivel semántico, el nivel morfológico, el nivel sintáctico y el nivel pragmático-discursivo, incluyendo la diferenciación entre el modo escrito y el modo oral.

Estos niveles no sólo se incluyen de modo general en la distribución de los capítulos de la gramática, que se concatenan desde lo morfológico a lo pragmático-discursivo y la escritura, sino que también en cada tema se hace referencia a dichos niveles. De este modo, se integran cuestiones pragmático-discursivas, se relacionan nociones y funciones, formas y usos, desde un enfoque comunicativo. Así, la gramática se constituye en un puente hacia la producción de textos que se promueve con la ejemplificación de significados y actividades de escritura.

Con respecto a las perspectivas teóricas, en los diversos capítulos, se hace referencia a enfoques diversos –señalados en la bibliografía- que permiten dar cuenta de las especificidades de cada temática desarrollada, aunque el resultado no sea una gramática teórica. De hecho, esta característica ha posibilitado que la gramática se convierta en libro de referencia en los departamentos de español de algunas universidades y colegios extranjeros con la observación de que han encontrado en el manual “lo que se tiene que enseñar” (Colegio Newton, Boston, USA).

Para la elaboración del manual, se han seleccionado aquellos temas más relevantes y

específicos del español haciendo hincapié en el carácter distintivo de algunas cuestiones tales como la flexión verbal, la prefijación y la sufijación, el uso de los pronombres, las perífrasis verbales, entre otros. Esta atención a la especificidad del español también les ha resultado útil a los traductores o estudiantes de traductorado, tal como nos lo han señalado.

Contenidos del manual

Capítulo 1. La morfología. Formación de palabras, palabras derivadas y compuestas

Capítulo 2. Las clases de palabras

Capítulo 3. El verbo y la flexión verbal. Las perífrasis verbales

Capítulo 4. El pronombre

Capítulo 5. El enunciado, el sintagma y la oración

Capítulo 6. Las estructuras de la información: activa, pasiva, pasiva cuasirrefleja, impersonal, genérica

Capítulo 7. La relación de coordinación. La oración compuesta

Capítulo 8. La subordinación sustantiva. Estilo directo e indirecto

Capítulo 9. La subordinación adjetiva: cláusulas de relativo

Capítulo 10. La subordinación adverbial

Capítulo 11. Marcadores discursivos y conectores

Capítulo 12. Ortografía

Organización de los capítulos

Todos los capítulos se estructuran de manera similar sobre la base de tres partes principales, a saber:

-la explicación: un texto expositivo de clarificación de conceptos con inclusión del marco teórico seleccionado para la temática.

-la ejemplificación: los conceptos son ilustrados ampliamente con ejemplos simples en los cuales se integran los usos más relevantes.

-la aplicación: para cada tema se proponen actividades de aplicación, de reflexión ling. y de producción.

A continuación, se ejemplifica la estructura mencionada en relación con el tema del aspecto y las clases de situaciones:

-Introducción al tema general, texto expositivo:

CAPÍTULO 3

EL VERBO Y LA FLEXIÓN VERBAL

LAS PERÍFRASIS VERBALES

El verbo

Los verbos son palabras que expresan acciones, estados o procesos. Pueden conjugarse, es decir, llevar rasgos de modo, tiempo, aspecto, persona y número.

Los verbos conjugados se presentan en formas simples (raíz + desinencias que amalgaman los rasgos ya mencionados) o en formas compuestas (verbo auxiliar haber + participio de otro verbo). También pueden encontrarse en formas no conjugadas -el infinitivo, el gerundio y el participio-, llamadas formas no personales del verbo, ya que carecen de los rasgos de persona y número.

-Introducción de un subtema:

El aspecto

Para Bernard Comrie (1976) el aspecto es la forma de considerar la constitución temporal

de la situación enunciada por el sintagma verbal. Es a través del significado aspectual que conocemos de qué tipo de evento o estado se está hablando y desde qué perspectiva temporal se enfoca parcial o totalmente una situación. Carlota Smith (1991) señala que la configuración aspectual se debe a la interacción de dos factores: el aspecto (gramatical) y el tipo de situación (*aktionsart* o aspecto léxico). El aspecto gramatical –imperfectivo o perfectivo– se manifiesta por medio de las marcas morfológicas propias de los tiempos verbales; el aspecto léxico se realiza por un ensamble de clase semántica de verbo y argumentos. En conjunto, se configuran combinaciones que informan sobre la perspectiva temporal de las situaciones en tanto se focaliza su comienzo, su fin, su duración, su consecución o su dinamismo.

-Introducción de una parte del subtema

Aspecto gramatical

Aspecto perfectivo: denota una situación vista en su totalidad, sin tener en cuenta su constitución temporal interna (*Trajo la tarea*). No necesariamente se tratará de un aspecto puntual (*Se cayó*) porque puede presentar duración (*Construyó una casa en Gonnet*); tampoco se ve una situación completa aunque sí cerrada (*Empezó el trabajo a las 9*). Los tiempos verbales que manifiestan este aspecto son: el Pretérito perfecto simple y el Pretérito Perfecto compuesto; el Pretérito Pluscuamperfecto y el Pretérito anterior.

Actividades

1. Dar ejemplos con distintas combinaciones aspectuales.
2. Los siguientes pares o grupos de oraciones contienen diferencias aspectuales. Especificarlas en cada caso.

Juan se durmió en un santiamén / Juan durmió toda la noche / Juan duerme bien habitualmente.

Recuerdo mi infancia / Me acordé de un episodio de mi infancia.

María sabe la verdad / María contó la verdad sobre el caso.

Disparó un tiro con su arma / Está disparando varios tiros con su arma.

La ventana daba al patio / Pedro les daba regalos a los niños.

El Bachillerato cuenta con dos especialidades / El cajero cuenta el dinero.

María lee novelas / María leyó una novela el fin de semana.

Juan tiene un auto / Juan compró un auto.

Ayer caminamos por el parque / Todos los días caminamos hasta la escuela.

Juan come manzanas / Juan comió una manzana / Juan encontró una manzana / A Juan le gustan las manzanas.

Juan viajó a La Plata. / La Plata se encuentra en la provincia de Buenos Aires.

Pedro siempre cerraba las puertas con suavidad. / Pedro cerró la puerta.

María se echó a reír. / María se reía de sus chistes.

Tal como se puede apreciar a partir del ejemplo incluido más arriba, cada tema se desarrolla atendiendo a la complejidad que entraña, incluyendo nociones que frecuentemente son soslayadas por las gramáticas escolares tales como el concepto de configuración aspectual reseñado que así considerado resulta fundamental en su relación con la tipología textual. La consideración de esta cuestión, entre otras, responde a la necesidad de lograr mayor precisión en las producciones por parte de los alumnos, gracias al conocimiento de las opciones que la lengua les ofrece para expresar sus significados.

Conclusiones

Si bien el Manual de gramática fue elaborado teniendo en cuenta a los docentes y alumnos

del Bachillerato de Bellas Artes como destinatarios directos, el hecho de haber seleccionado marcos teóricos actualizados, un enfoque comunicativo en el tratamiento de los temas, una variedad de actividades de aplicación, incluyendo los distintos niveles de descripción lingüística y haciendo referencia a la normativa, ha tenido como consecuencia que el manual se haya elegido como gramática del área ELSE en algunas instituciones. Precisamente, la adopción de la didáctica ELSE, que viene perfilando nuestro enfoque de la enseñanza de la lengua en la escuela secundaria, ha fundamentado la elaboración de este manual. El desarrollo de las macrohabilidades, el texto -unidad de sentido- como punto de partida y de llegada de las actividades propuestas, la reflexión lingüística, la explicitación de los significados situados, constituyen un territorio compartido entre la enseñanza del español como lengua nativa y la enseñanza del español como lengua segunda y extranjera, en tanto se considera la gramática como un emergente del sistema de opciones con que cuentan los hablantes.

Link de acceso a la gramática: <http://sedici.unlp.edu.ar/handle/10915/27878>

Bibliografía básica para la elaboración de la gramática

- Alarcos Llorach, Martínez, J., Gutiérrez, S., García, F y Rodríguez, B. (1981) *Lengua española*, Madrid, Santillana.
- Alcoba, Santiago (1999) “La flexión verbal”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4915-4989.
- Alvar, Manuel (2000) *Introducción a la lingüística española*, Barcelona, Ariel.
- Bosque, I. (1991) *Las categorías gramaticales*, Madrid, Síntesis.
- Bosque, I. y Demonte, V. (eds.) (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- Demonte, V. (1991) *De las estructuras a la rección*, Madrid, Síntesis.
- Di Tullio, A. (1997). *Manual de gramática del español*. Buenos Aires, Edicial.
- _____, A. (2000) “Una receta para la enseñanza de la lengua”, *Lingüística en el aula*, N° 4, pp. 5-12.
- Escandell Vidal, V. (1995) *Los complementos del nombre*, Madrid, Arco/Libros.
- Escudier, M. A., Piatti, G. y Tiberi, L. (2007). “La reflexión lingüística: un puente entre la gramática y la producción de textos” en: *Ideas para una nueva educación*, La Plata: Bachillerato de Bellas Artes, UNLP; 232-237.
- Fente, R., Fernández Álvarez y Feijoo (1987) *Perífrasis verbales*, Madrid, Edi- 6, 1987.
- García Negroni, M.M. (coord.) (2004) *El arte de escribir bien en español. Manual de corrección de estilo*. Buenos Aires: Edicial.
- _____. (2010) *Escribir bien en español*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Giammatteo, M. y Albano, H.(2006) *¿Cómo se clasifican las palabras?* Buenos Aires, Litera Ed.
- Gómez Torrego, L. (1998) *Gramática didáctica del español*, Madrid, SM
- Hernanz, M. L. y Brucart, J.M. (1987) *La sintaxis I*, Barcelona, Crítica
- Kovacci, O. (1986) *Estudios de gramática española*, Buenos Aires, Hachette.
- Lieberman, D. (2007) *Temas de gramática del español como lengua extranjera*. Buenos Aires, Eudeba.
- Lázaro Mora, Fernando (1999) “La derivación apreciativa”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4645-4682.
- Matte Bon, F. (1995) *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.
- Mori, Olga (1996) *El verbo*, Frankfurt, Vervuert.

- Pena, Jesús (1999) “Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4305-4366.
- Real Academia Española (1995) *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1995.
- _____ (2010) *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- Santiago La Cuesta, R. y Bustos Gisbert, E. (1999) “La derivación nominal”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4505-4594.
- Serrano-Dolader, D. (1999) “La derivación verbal y la parasíntesis”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4683-4755.
- Val Álvaro, J. (1999) “La composición”. En: Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4557-4841.
- Varela, S. y Martín García, J. (1999) “La prefijación”. En: Bosque, Ignacio y Demonte Barreto, V. *Gramática descriptiva de la Lengua española*. Madrid, Espasa Calpe; pp. 4993-5040.
- Varela Ortega, Soledad (2005) *Morfología léxica: la formación de las palabras*. Madrid, Arco/Libros, 2005.